



SIXTH ANNUAL MEETING
OF THE INTERGOVERNMENTAL COMMISSION TRASECA
Astana/ Republic of Kazakhstan, 12-13 December, 2007

ШЕСТОЕ ЕЖЕГОДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ТРАСЕКА
г. Астана/ Республика Казахстан, 12-13 декабря 2007 г.

**ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ
К «ОСНОВНОМУ МНОГОСТОРОННЕМУ СОГЛАШЕНИЮ
О МЕЖДУНАРОДНОМ ТРАНСПОРТЕ
ПО РАЗВИТИЮ КОРИДОРА ЕВРОПА – КАВКАЗ – АЗИЯ»
В СВЯЗИ С НОВЫМ СТАТУСОМ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИЯ И РУМЫНИИ,
ВСТУПИВШИХ В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ 1 ЯНВАРЯ 2007 ГОДА**

В соответствии со Статьей 11 («Внесение изменений и дополнений») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» (Основное соглашение),

Принимая во внимание новый статус двух Сторон, Республики Болгария и Румынии, вступивших в Европейский Союз (ЕС) 1 января 2007 года,

Стороны приняли решение о внесении следующих изменений и дополнений к Основному Соглашению и Техническим Приложениям к нему:

I. Со дня вступления в силу данного Протокола Республика Болгария и Румыния не будут применять следующие положения:

- пункты 2 и 3 **Протокола о внесении дополнений к Основному соглашению**, подписанного 9 октября 2003 года в г. Ереван, Республика Армения

- пункт 4 **Протокола о внесении дополнений к Основному соглашению** (Техническое приложение «О процедурах при осуществлении международного таможенного транзита по транспортному коридору Европа – Кавказ – Азия «ТРАСЕКА» при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС»)

- статью 8 **Технического приложения по международному автомобильному транспорту** к Основному соглашению

- **Техническое приложение по таможенным процедурам и обработке документов.**

II. Со дня вступления в силу данного Протокола Республика Болгария не будет применять положения Примечания 2 к Техническому приложению по международному железнодорожному транспорту к Основному соглашению.

III. Стороны согласились внести следующие изменения:

1) к **Статье 6, пункт 2 Основного соглашения** добавить новое предложение и принять его в следующей редакции:

«Данные положения не будут применяться в отношении преимуществ, предоставляемых Республикой Болгария и Румынией в силу их членства в Европейском Союзе государствам-членам данного Союза либо любой третьей стране»

2) к **Статье 9 Технического приложения к Основному соглашению по международному торговому судоходству** добавить новый пункт 4 и принять его в следующей редакции:

«Данные положения не будут применяться в отношении преимуществ, предоставляемых Республикой Болгария и Румынией в силу их членства в Европейском Союзе государствам-членам данного Союза либо любой третьей стране»

3) в **пункте 3 Примечания 1 Технического приложения к Основному соглашению по международному железнодорожному транспорту** заменить формулировку «Национальная компания «Болгарские Государственные Железные Дороги» следующей редакцией: «Министерство транспорта Республики Болгария».

IV. Стороны согласились, что участие Сторон Основного соглашения, являющихся членами Европейского Союза, в развитии транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия ограничивается законодательством ЕС.

Положения Основного соглашения и его Технических приложений не будут применяться между Сторонами Основного соглашения, являющимися членами ЕС.

В случае внесения изменений и дополнений в Основное соглашение и/или его Технические приложения эти страны сохраняют за собой право выражать свою позицию в отношении неучастия в каждом конкретном случае. В таких случаях решения этих стран не будут влиять на норму консенсуса, предусмотренную пунктом 2 Статьи 8 Основного соглашения.

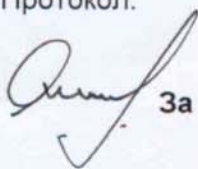
Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, определенном в Статьях 11 («Внесение изменений и дополнений») и 13 («Вступление в силу») Основного соглашения.

Настоящий Протокол открыт для подписания 13 декабря 2007 года в Астане, после этой даты – в Постоянном секретариате Межправительственной комиссии ТРАСЕКА.

Совершено в городе Астана 13 декабря 2007 года в одном подлинном экземпляре на английском и русском языках, оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся главы делегаций или их полномочные представители подписывают данный Протокол.

За Азербайджанскую Республику




За Республику Молдова



За Республику Армения

За Румынию



За Республику Болгария



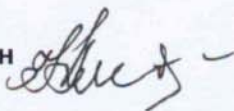
За Республику Таджикистан

За Грузию

За Турецкую Республику



За Республику Казахстан



За Республику Узбекистан

За Кыргызскую Республику

За Украину

